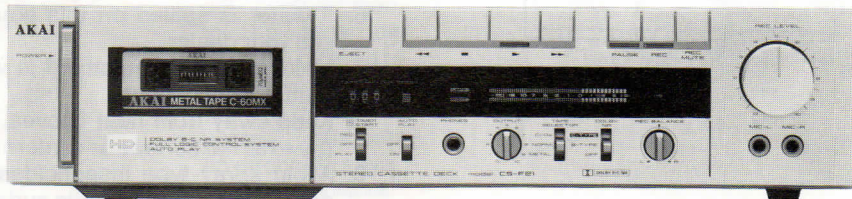


# CS-F21

## STEREO CASSETTE DECK

- Notes:**
- Cassette tape in photograph not included in standard accessories.
  - This manual is applicable to both silver and pearl shadow panel models.
- Remarques:**
- La bande de cassette sur la photo n'est pas comprise dans les accessoires standard.
  - Ce manuel s'applique aussi aux modèles avec panneaux argent et gris perle.
- Opmerkingen:**
- De in de foto's afgebeelde cassettes behoren niet tot het standaardtoebehooren.
  - Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op modellen met zilver en parel-grijs paneel.
- Anmärkningar:**
- Kassettbandet på bilden hör inte till standard tillbehören.
  - Bruksanvisningen gäller både för modellen med silverpanel och modellen med pärlgrå panel.
- Anmerkungen:**
- Die Cassette im Bild gehört nicht zum Standardzubehör.
  - Diese Betriebsanleitung gilt auch für die Ausführung mattsilber und perlschattenfarbig.
- Notas:**
- La cinta casete mostrada en la fotografía no está incluida como accesorio estándar.
  - Este manual cubre ambos modelos, el de panel plateado y el de panel color perla obscura.



### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

**Operator's Manual**  
**Manuel de l'utilisateur**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Bruksanvisning**  
**Bedienungsanleitung**  
**Manual del usuario**

# AKAI

# Manuel de l'utilisateur

## MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

## MISE EN GARDE

### ALIMENTATION

La puissance d'alimentation des appareils électriques varie selon les pays.

Prière de s'assurer que l'appareil est conforme aux spécifications de courant du pays.

En cas de doute, consulter un électricien qualifié.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada.

220V, 50 Hz pour l'Europe à l'exception du Royaume-Uni.

240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie.

110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

### FORMATION DE CONDENSATION

Condensation est le terme utilisé pour la formation d'humidité sur les sections très importantes de transport de la bande, comme la tête et le cabestan lorsque la platine est utilisée dans des endroits où l'humidité est élevée, soumis à des changements brusques de température ou lorsqu'elle est déplacée d'un endroit froid à un endroit chaud. Si la platine est utilisée lorsque de la condensation est présente, la bande adhèrera à la tête et sera endommagée, ou la bande sera incorrectement transportée. Dans de tels cas, ne pas utiliser la platine pendant approximativement une heure, jusqu'à ce que la platine se soit acclimatée à l'atmosphère ambiante.

### INSTALLATION

Si la platine, le tuner et l'amplificateur sont placés les uns au-dessus des autres, un bruit de ronflement peut en résulter pendant la reproduction. Un bruit de battement peut également être présent pendant un enregistrement d'émissions MA. Dans de tels cas, modifier la position de la platine. Akai recommande de laisser un espace de la taille d'un amplificateur entre la platine et le tuner ou l'amplificateur.

Cet appareil est conforme aux normes No. 76/889 de la CEE.

## PRÉCAUTIONS À PRENDRE

1. N'utiliser que des sources de courant domestique CA. Ne jamais utiliser de sources d'alimentation CC.
2. Le fait de toucher la prise avec des mains humides peut provoquer des décharges électriques dangereuses. Ne pas débrancher en tirant sur le fil, mais en sortant la prise elle-même.
3. S'assurer que la consommation de courant de chaque composant audio ne dépasse pas le wattage spécifié sur le panneau arrière. Ne connecter que les autres composants audio.
4. Ne faire réparer ou réassembler l'équipement que par un spécialiste. Une personne non qualifiée peut toucher les pièces internes et recevoir une décharge électrique dangereuse.
5. Ne jamais laisser un enfant mettre quelque chose, en particulier du métal, dans cet appareil. Une décharge dangereuse ou un mauvais fonctionnement peut en résulter.
6. Au cas où de l'eau est renversée dans cet appareil, le débrancher et faire appel à votre concessionnaire.
7. S'assurer que l'appareil est bien aéré et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.

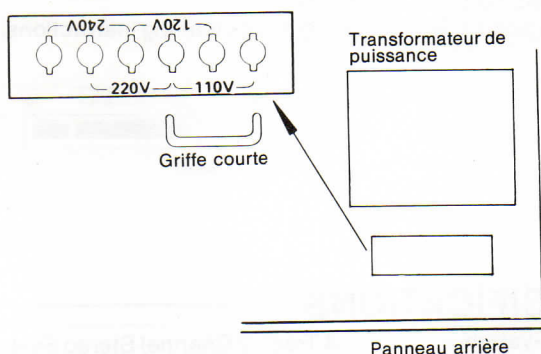
## CONVERSION DE LA TENSION

Ne pas entreprendre soi-même cette conversion.

Les modèles pour le Canada, les Etats-Unis, l'Europe, le Royaume-Uni et l'Australie ne sont pas munis de ce dispositif.

Chaque appareil a été pré-réglé en usine suivant sa destination, mais certains peuvent être réglés sur 110V, 120V, 220V ou 240V si nécessaire. Si la tension de votre appareil peut être changée, confier celui-ci à un Magasin de Service et de Réparation Qualifié ou à un personnel de service professionnel afin qu'il effectue ce changement.

1. Débrancher le cordon secteur.
2. Desserrer les vis de fixation du panneau supérieur et les 2 vis supérieures du panneau arrière puis enlever le panneau supérieur.
3. Enlever la prise à griffe courte de ses orifices actuels et la remettre dans les orifices corrects. Suivre les repères de façon précise.



8. Garder l'appareil à l'écart des sources de chaleur (fours, etc.) pour éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
9. Éviter les insecticides de type aérosol qui peuvent endommager l'appareil et s'enflammer soudainement.
10. Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant ou d'autres matières chimiques qui peuvent endommager la finition.
11. Ne placer cet appareil que sur une surface plane et solide.
12. Veuillez lire ce manuel au complet et le conserver à portée de la main pour références ultérieures.

### PROPRIÉTÉ LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE

(Extrait de la Loi du 11 Mars 1957)

#### ARTICLE 40

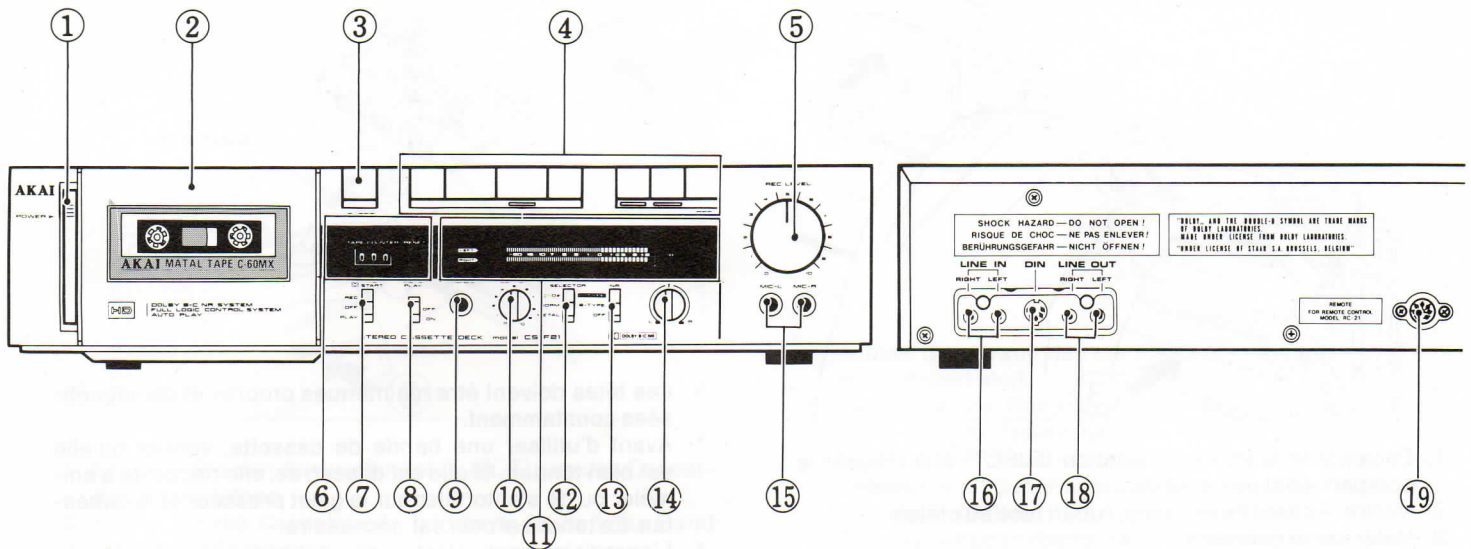
"Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause est illicite (...)"

#### ARTICLE 41

"Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1. Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...)"

# COMMANDES



**1. Commutateur d'alimentation (POWER)**

**2. Compartiment de cassette**

**3. Touche d'éjection (EJECT)**

\* Avant d'éjecter une cassette, toujours appuyer sur la touche d'arrêt (STOP ■) pour mettre la platine sur le mode d'arrêt.

**4. Touches de fonction**

\* Pour assurer un fonctionnement stable de la minuterie, prière d'attendre environ 5 secondes après que l'appareil ait été mis sous tension avant d'appuyer sur une touche de fonctionnement.

**5. Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)**

Pour le réglage du niveau d'enregistrement. Tourner dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau d'enregistrement.

\* Les positions énumérées facilitent l'ouverture d'intensité (augmentation progressive de la puissance du son au début d'une sélection musicale) et la fermeture d'intensité (diminution progressive de la puissance du son à la fin) lors de l'enregistrement.

**6. Compteur de bande et touche de réinitialisation (TAPE COUNTER et RESET)**

**7. Commutateur de démarrage de minuterie (TIMER START)**

REC: Le mettre sur cette position pour un enregistrement autonome avec une minuterie.

OFF: Le mettre sur cette position dans tous les autres cas où l'on n'a pas à utiliser la fonction de démarrage de minuterie.

PLAY: Le mettre sur cette position pour une reproduction programmée avec une minuterie.

**8. Commutateur de reproduction auto (AUTO PLAY)**

OFF: Le régler sur cette position lorsque la fonction de reproduction automatique n'est pas engagée.

ON: Le régler sur cette position pour la fonction de reproduction automatique.

**9. Jack de casque (PHONES)**

Accepte des casques stéréo d'une impédance de 8 ohms pour un contrôle ou une écoute privée au casque.

**10. Commande de sortie (OUTPUT)**

Pour régler la sortie de ligne.

\* Non interconnectée avec le compteur à barre d'affichage FLD.

**11. Compteur à barre d'affichage FLD**

Indique les niveaux d'enregistrement et de reproduction pour les deux canaux.

**12. Sélecteur de bande (TAPE SELECTOR)**

Régler le sélecteur sur la position correspondant à la bande utilisée afin d'obtenir un réglage correct de l'égalisation et de la polarisation.

CrO<sub>2</sub>—Bandes à position de l'oxyde de chrome

NORM.—Bandes à position normale (Faible bruit ou

puissance de sortie élevée à faible bruit)  
METAL—Bandes à position métallique

**13. Sélecteur DOLBY NR**

C-TYPE:

A utiliser pour un enregistrement ou une reproduction avec Dolby NR C-TYPE.

B-TYPE:

A utiliser pour un enregistrement ou une reproduction avec Dolby NR B-TYPE.

OFF:

A utiliser pour un enregistrement ou une reproduction sans Dolby NR C-TYPE ou B-TYPE.

\* Pendant la reproduction, régler le sélecteur sur la position à laquelle il était réglé pendant l'enregistrement.

**14. Commande d'équilibrage d'enregistrement (REC BALANCE)**

Pour l'équilibrage d'enregistrement gauche et droit. La tourner dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre pour réduire le niveau d'entrée du canal gauche et la tourner dans le sens inverse pour réduire le niveau d'entrée du canal droit. Le niveau d'entrée des canaux droit et gauche est égal lorsqu'elle est placée en position centrale de dé clic.

**15. Prises de microphones (MIC-L: gauche, MIC-R: droite)**

\* Certains modèles sont équipés d'une prise MONO MIC. Brancher à cette prise le microphone pour un enregistrement monophonique.

**16. Prises d'entrée de ligne (LINE IN) (RIGHT: droite et LEFT: gauche)**

Connecter aux jacks de sortie d'un amplificateur (jacks REC), d'une platine ou d'un magnétophone (jacks LINE OUT).

**17. Prise DIN (Certains modèles ne sont pas équipés de ce dispositif.)**

Peut être utilisée au lieu des prises d'entrée de ligne (LINE IN) ou des prises de sortie de ligne (LINE OUT) pour le branchement sur un amplificateur externe à l'aide d'un cordon de raccordement DIN.

**18. Prises de sortie de ligne (LINE OUT) (RIGHT: droite et LEFT: gauche)**

Connecter aux jacks d'entrée d'un amplificateur (jacks PLAY), d'une platine ou d'un magnétophone (jacks LINE IN).

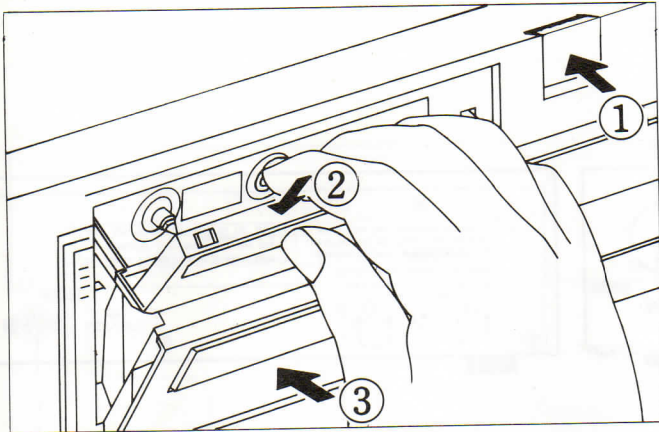
**19. Jack de commande à distance (REMOTE)**

Connecter l'unité de télécommande RC-21 ou RC-90 (en option) pour un fonctionnement par télécommande.

\* N'utiliser qu'un cordon de connexion recommandé Akai.

## BANDE DE CASSETTE

### CHARGEMENT DE LA BANDE DE CASSETTE



1. Enclencher la touche d'éjection (EJECT) afin d'ouvrir le compartiment de cassette.
2. Mettre la cassette en place, ruban face aux têtes.
3. Refermer le couvercle.

\* Avant d'éjecter une cassette, toujours appuyer sur la touche d'arrêt (STOP ■ ) pour mettre la platine sur le mode d'arrêt.

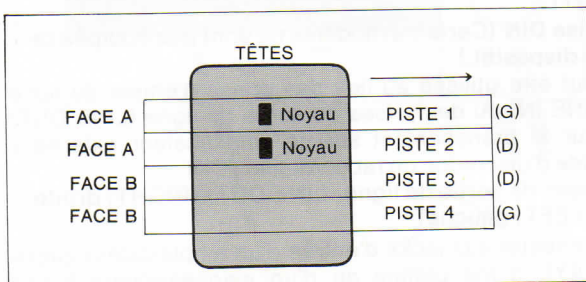
### BANDES DE RÉFÉRENCE STANDARD ET MARQUES RECOMMANDÉES

Position du sélecteur de bande	Bandes recommandées	
Position CrO <sub>2</sub>	FUJI MAXELL SCOTCH TDK	FX-II XLII, XLII-S Master II SA*, SA-X
Position NORMAL	AKAI FUJI MAXELL  SCOTCH  TDK BASF	LN FL, FX-I LN, UL, UD*, XL, XLI, XLI-S Dynarange, Master I D, AD, OD LH, LHI
Position METAL	AKAI FUJI MAXELL SCOTCH TDK	MT*, MX* Metal MX* METAFINE MA*, MA-R

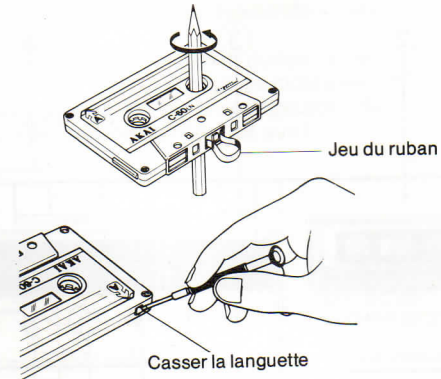
Lors de la reproduction des bandes Fe-Cr, régler le sélecteur sur la position CrO<sub>2</sub> ou METAL.

- \* Les bandes C-60 portant ce signe sont les bandes de référence standard.
- Ne pas utiliser de cassette de qualité inférieure.

### SYSTÈME DE PISTE DE LA CASSETTE



### SOINS À APPORTER À LA BANDE DE CASSETTE



- \* Les têtes doivent être maintenues propres et démagnétisées constamment.
- \* Avant d'utiliser une bande de cassette, vérifier qu'elle est bien tendue. Si elle est desserrée, elle risque de s'em mêler ou de s'entortiller sur le galet presseur et le cabestan. La tendre si cela est nécessaire.
- \* L'enregistrement n'est pas possible sur la bande amorce. Par conséquent, lors de l'utilisation d'une nouvelle bande de cassette, s'assurer que la bande est légèrement avancée, de façon à ce que l'amorce ne se trouve pas sur le parcours de la tête.
- \* Ne pas employer de bandes restées longtemps dans des endroits chauds et humides ou dont le boîtier est déformé. Elles risquent de s'enrouler ou d'avoir des passages gras affectant la vitesse de la bande ainsi que sa performance. Conserver toujours les bandes dans un endroit frais et sec.
- \* Ne pas toucher la bande avec les doigts, car les signaux de fréquence élevée ne peuvent pas être enregistrés sur les segments de bande sales.
- \* Les bandes de cassette sont équipées d'une languette de sécurité sur les deux faces A et B. Lorsque ces languettes ont été enlevées pour protéger un enregistrement important, on ne peut plus effectuer d'autres enregistrements sur la bande, à moins de boucher ou de recouvrir les cavités avec un morceau de ruban adhésif.

Ce modèle utilise un système d'enregistrement/reproduction à 4 pistes. La première moitié de l'enregistrement ou de la reproduction stéréophonique a lieu sur les pistes 1 et 2. La seconde moitié se fait sur les pistes 3 et 4, après avoir inversé la cassette. L'enregistrement et la reproduction dépendent de la longueur de la bande (C-30, 30 minutes; C-60, 60 minutes, etc.). Les bandes enregistrées monophoniques et stéréophoniques peuvent être reproduites sur des magnétophones à cassette soit monophoniques soit stéréophoniques sans aucune perte de qualité. La largeur totale de piste des canaux de droite et gauche étant égale à celle de la piste monophonique, la tête de reproduction lira les canaux de gauche et de droite ensemble. Ceci permet un mixage automatique des canaux de gauche et de droite à partir de la bande stéréo pour une reproduction monophonique.

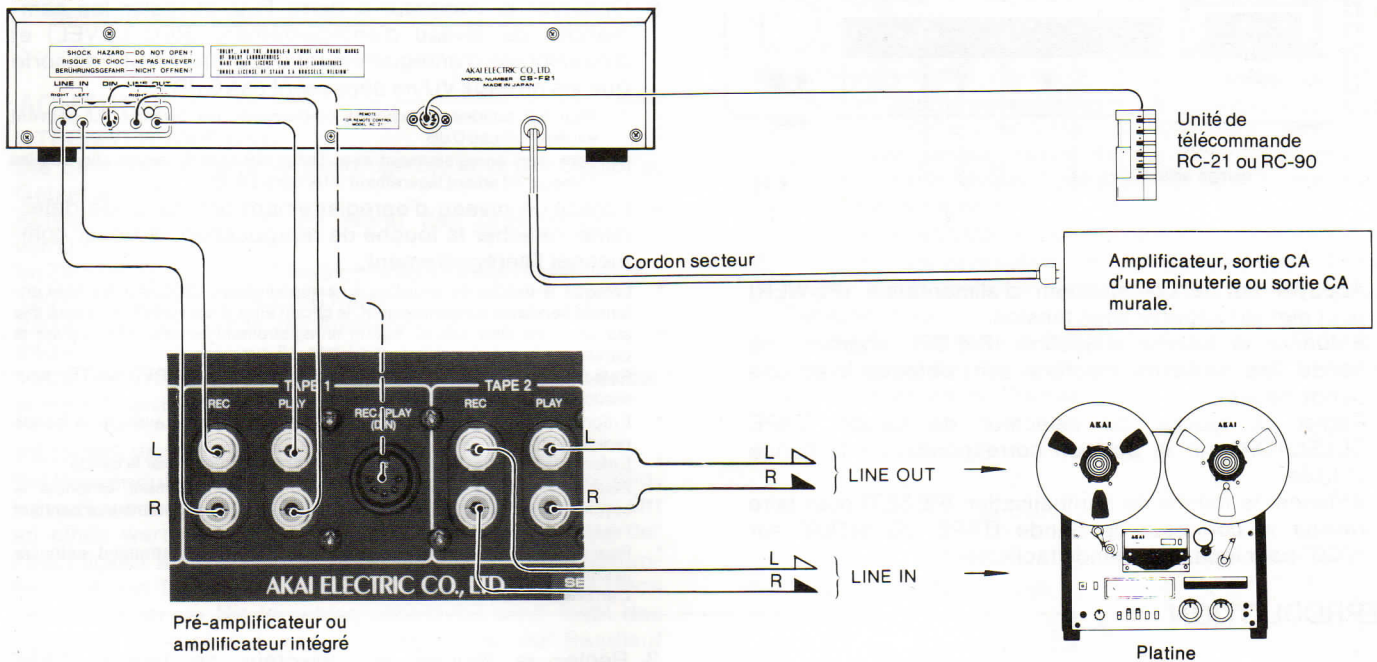
# CONNEXIONS POUR L'ENREGISTREMENT ET LA REPRODUCTION

- \* Mettre hors circuit les commutateurs d'alimentation de tous les composants avant d'effectuer les connexions.
- \* Ne pas faire fonctionner l'appareil avec les sources d'entrée connectées à la fois aux jacks d'entrée LINE et DIN, afin d'éviter

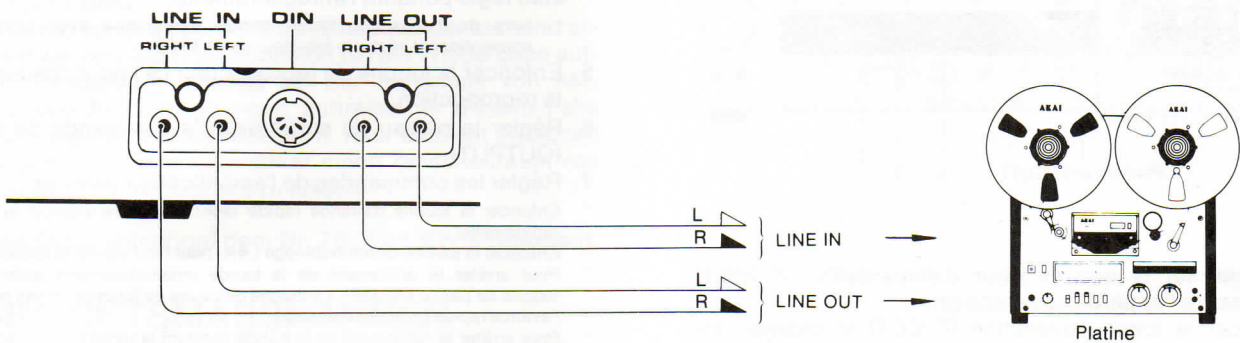
les interférences. (Déconnecter les prises des entrées non utilisées avant le fonctionnement.)

FRANÇAIS

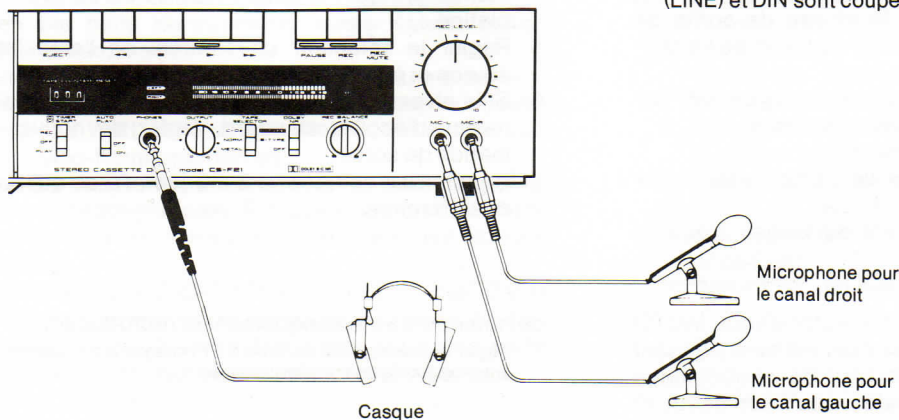
CS-F21



## LORS DU DOUBLAGE D'UNE BANDE (CONNEXION DIRECTE À UNE AUTRE PLATINE)

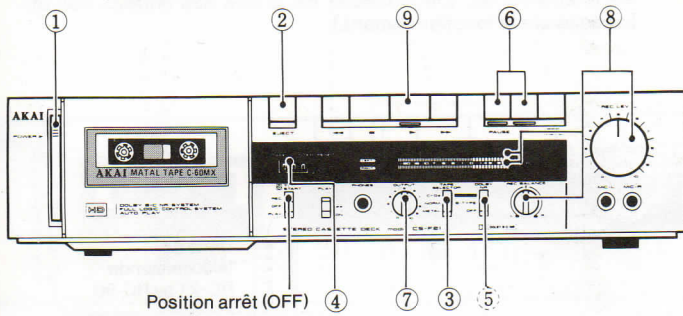


## CONNEXION DE MICROPHONE ET DE CASQUE



- \* Lorsque des microphones sont connectés, les entrées de ligne (LINE) et DIN sont coupées.

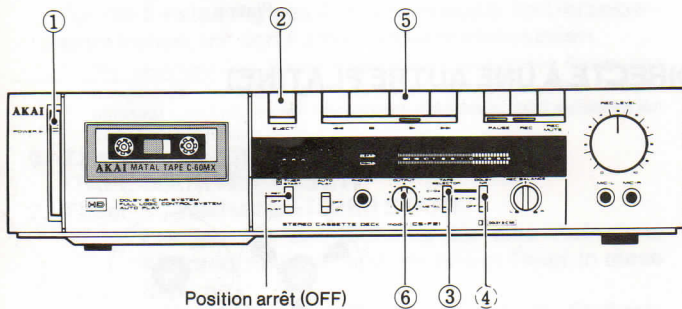
## FONCTIONNEMENT ENREGISTREMENT



1. Appuyer sur le commutateur d'alimentation (POWER) pour mettre l'appareil sous tension.
2. Enfoncer la touche d'éjection (EJECT), charger une bande (les meilleurs résultats sont obtenus avec une bande neuve).
3. Régler la touche du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR) sur la position correspondant à la bande utilisée.
4. Enfoncer la touche de réinitialisation (RESET) pour faire revenir le compteur de bande (TAPE COUNTER) sur "000" pour indexer la bande facilement.

5. Régler le sélecteur DOLBY NR au cas où un enregistrement Dolby NR est souhaité.
  - \* Le rapport signal/bruit est plus amélioré par l'utilisation de Dolby NR type C que de Dolby NR type B.
6. Enfoncer simultanément la touche de pause (PAUSE) et d'enregistrement (REC).
7. Régler la commande de sortie (OUTPUT).
  - \* Se référer à COMMENT UTILISER LA COMMANDE DE SORTIE.
8. Observer le compteur à barre FLD et régler les commandes de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) et d'équilibrage d'enregistrement (REC BALANCE) de sorte que les niveaux VU ne dépassent pas 0 dB.
  - \* Pour les bandes métalliques uniquement, les niveaux VU peuvent excéder un peu 0 dB.
  - \* Lors d'un enregistrement avec Dolby NR type C, régler afin que les niveaux VU soient légèrement inférieurs à 0 dB.
9. Lorsqu'un niveau d'enregistrement optimal a été déterminé, relâcher la touche de reproduction (▶) pour commencer l'enregistrement.
  - \* Lorsque la touche de sourdine à l'enregistrement (REC MUTE) reste enfoncée pendant l'enregistrement, le circuit amp. d'enregistrement sera mis sur un mode sans signal. Aucun enregistrement ne sera effectué sur la bande pendant cette période. Relâcher la touche de sourdine à l'enregistrement (REC MUTE) pour recommencer l'enregistrement.
  - \* Enfoncer la touche d'avance rapide (▶▶) pour faire avancer la bande rapidement.
  - \* Enfoncer la touche de rembobinage (◀◀) pour rembobiner la bande.
  - \* Pour arrêter le défilement de la bande momentanément, enfoncer la touche de pause (PAUSE). La touche de pause ne fonctionne pas pendant l'avance rapide ou le rembobinage.
  - \* Pour arrêter le défilement de la bande pendant l'enregistrement, enfoncer la touche d'arrêt (■).
  - \* L'arrêt automatique s'effectue à la fin de la bande.

## REPRODUCTION



1. Appuyer sur le commutateur d'alimentation (POWER) pour mettre l'appareil sous tension.
2. Enfoncer la touche d'éjection (EJECT) et charger une bande pré-enregistrée.

3. Régler la touche du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR) sur la position correspondant à la bande utilisée.
4. Régler le sélecteur DOLBY NR sur la position à laquelle il était réglé pendant l'enregistrement.
  - \* Lors de l'utilisation d'une bande enregistrée avec Dolby NR conventionnel, régler le sélecteur sur B-TYPE.
5. Enfoncer la touche de reproduction (▶) pour commencer la reproduction.
6. Régler le niveau de sortie avec la commande de sortie (OUTPUT).
7. Régler les commandes de l'amplificateur externe.
  - \* Enfoncer la touche d'avance rapide (▶▶) pour faire avancer la bande rapidement.
  - \* Enfoncer la touche de rembobinage (◀◀) pour rembobiner la bande.
  - \* Pour arrêter le défilement de la bande momentanément, enfoncer la touche de pause (PAUSE). La touche de pause ne fonctionne pas pendant l'avance rapide ou le rembobinage.
  - \* Pour arrêter le défilement de la bande pendant la reproduction, enfoncer la touche d'arrêt (■).
  - \* L'arrêt automatique s'effectue à la fin de la bande.

## COMMENT UTILISER LA COMMANDE DE SORTIE

Lorsqu'un amplificateur extérieur est utilisé, il est nécessaire de faire correspondre le niveau de sortie de ligne de la platine avec le niveau de reproduction de l'amplificateur extérieur.

1. Considérer le niveau d'écoute d'une émission MF par l'amplificateur comme étant le niveau standard.
2. Reproduire une bande pré-enregistrée.
3. Régler le sélecteur de contrôle de l'amplificateur sur bande et écouter la bande.
4. Si le niveau d'écoute est différent du niveau d'écoute

standard, régler la commande de sortie (OUTPUT) de la platine.

5. Régler le sélecteur de contrôle de l'amplificateur sur source et écouter le niveau d'écoute standard.
6. Si le niveau d'écoute de la bande est encore différent du niveau d'écoute standard, régler de nouveau la commande de sortie.
7. Répéter les opérations 3 à 6 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de différence.

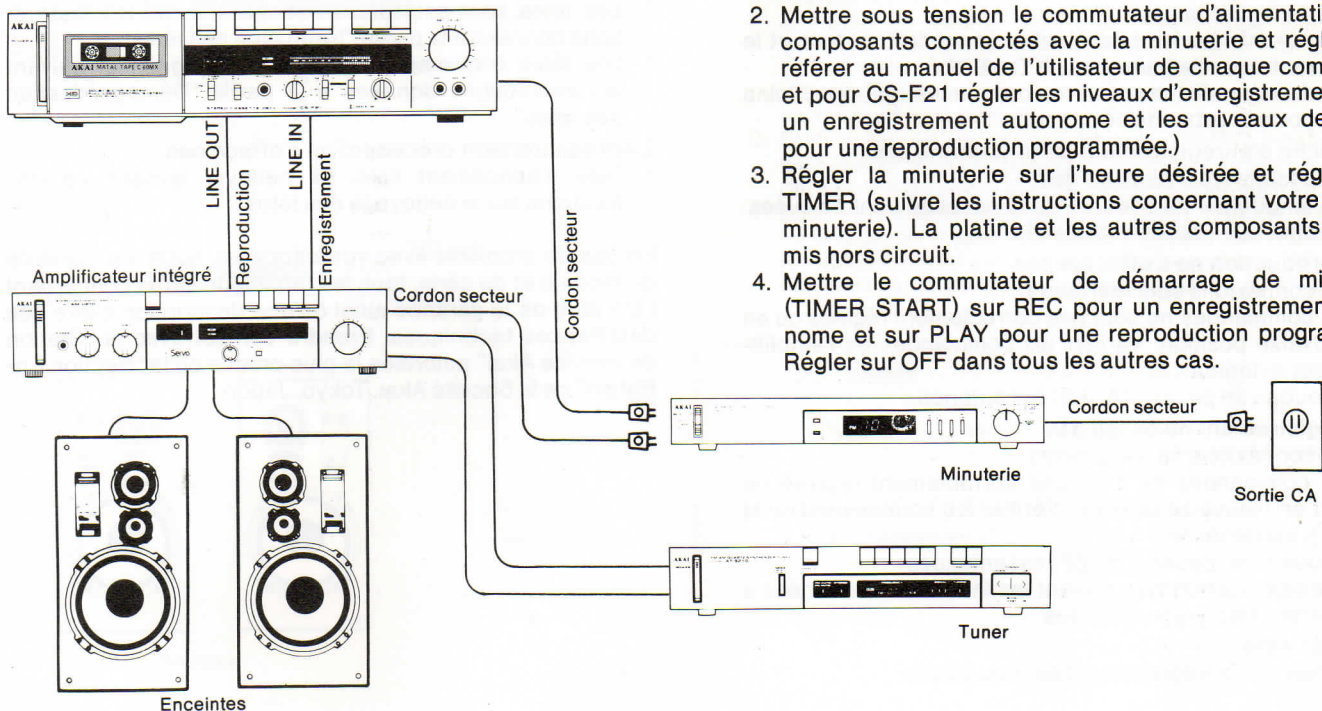
## REPRODUCTION AUTOMATIQUE

Régler le commutateur de reproduction automatique (AUTO PLAY) sur marche (ON). A n'importe quel moment pendant la reproduction, appuyer sur la touche de rembobinage (◀◀). La platine rembobinera la bande jusqu'à son début, et

commencera automatiquement la reproduction.

- \* Régler le commutateur sur arrêt (OFF) lorsque la fonction de reproduction automatique ne doit pas être engagée.

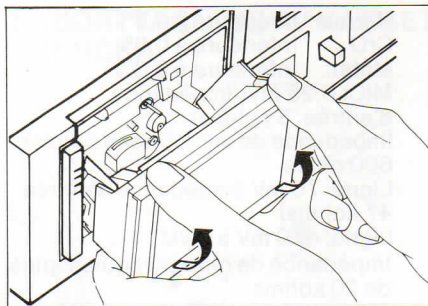
# ENREGISTREMENT AUTONOME ET REPRODUCTION À MINUTERIE



1. Placer la minuterie sur OFF (ou mode similaire: suivre les directions concernant votre propre minuterie) lors de la connexion de la platine cassette et des autres composants.
2. Mettre sous tension le commutateur d'alimentation des composants connectés avec la minuterie et régler. (Se référer au manuel de l'utilisateur de chaque composant et pour CS-F21 régler les niveaux d'enregistrement pour un enregistrement autonome et les niveaux de sortie pour une reproduction programmée.)
3. Régler la minuterie sur l'heure désirée et régler sur TIMER (suivre les instructions concernant votre propre minuterie). La platine et les autres composants seront mis hors circuit.
4. Mettre le commutateur de démarrage de minuterie (TIMER START) sur REC pour un enregistrement autonome et sur PLAY pour une reproduction programmée. Régler sur OFF dans tous les autres cas.

## ENTRETIEN Mettre le commutateur d'alimentation hors circuit.

### 1. DÉMONTAGE DU COUVERCLE

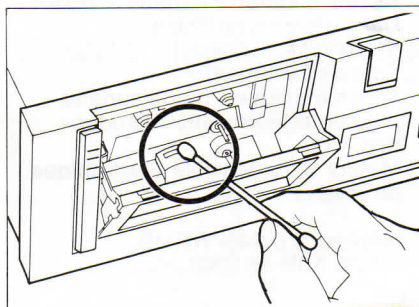


deux mains.

Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) et enlever la cassette de son compartiment. Le couvercle du compartiment peut être enlevé en tirant ses deux extrémités inférieures vers soi.

\* Toujours utiliser les

### 2. NETTOYAGE DES TÊTES

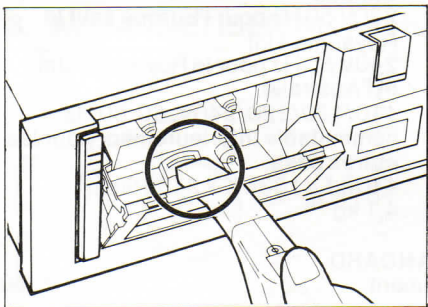


Le compartiment de cassette étant en position éjectée, nettoyer les têtes avec une tige de coton imbibée du liquide de nettoyage Akai (nécessaire de nettoyage Akai HC-550P). Nettoyer de même le

galet presseur, le cabestan et les autres parties sur lesquelles la bande défile.

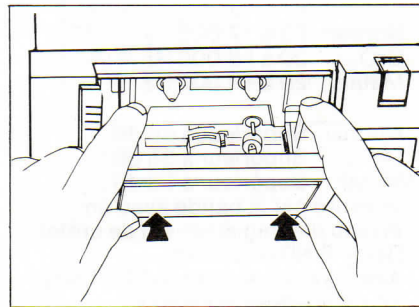
\* Au cas où le liquide de nettoyage Akai n'est pas disponible, utiliser de l'alcool. Ne pas utiliser d'autres produits chimiques de nettoyage car ils endommagent les parties en caoutchouc.

### 3. DÉMAGNÉTISATION DES TÊTES



Les parties des pôles en acier, qui forment une partie des têtes d'enregistrement et de reproduction, deviennent légèrement magnétisées après plusieurs heures d'enregistrement et de lecture et, en conséquence, la bande s'efface partiellement aux fréquences élevées. Il est donc conseillé de les démagnétiser périodiquement.

### 4. MISE EN PLACE DU COUVERCLE



Pour replacer le couvercle sur le compartiment de cassette, accrocher la partie supérieure du couvercle et insérer la partie inférieure du couvercle dans le compartiment de cassette.

\* Ne pas insérer de

bande de cassette lorsque le couvercle du compartiment est enlevé.  
\* Le couvercle du compartiment est correctement fixé lorsqu'il est au même niveau que le panneau frontal.

## REMÈDES AUX INCIDENTS

Les incidents énumérés ci-après ne signifient pas une défaillance technique de la part de votre appareil. S'ils se produisent, effectuer les vérifications mentionnées ci-dessous.

### La bande ne défile pas

- \* Le courant n'arrive pas. Vérifier le cordon secteur et le commutateur d'alimentation (POWER).
- \* Jeu de la bande. La resserrer, comme indiqué des "Soins à apporter à la bande de cassette."

### La touche d'enregistrement ne fonctionne pas

- \* La cassette n'est pas chargée.
- \* Les languettes de sécurité de la cassette sont enlevées. Boucher ou recouvrir les cavités.

### La reproduction ne s'effectue pas

- \* Les connexions sont mal faites.
- \* Les commandes ne sont pas correctement réglées ou en mauvaise position. Vérifier les commandes de l'amplificateur extérieur.
- \* La touche de pause (PAUSE) est enfoncée.

### L'enregistrement ne se fait pas

- \* Les connexions sont mal faites.
- \* Les commandes ne sont pas correctement réglées ou sont en mauvaise position. Vérifier les commandes de la source extérieure.
- \* La touche de pause (PAUSE) est enfoncée.
- \* Tête sale. La nettoyer suivant les instructions données à la partie "Nettoyage des têtes".

### Son déformé

- \* Le niveau d'enregistrement est trop élevé.

### Bruit de fond

- \* Les connexions sont mal faites.
- \* Mauvaise position du sélecteur de bande (TAPE SELECTOR). Régler la position selon la bande utilisée.
- \* Les têtes sont sales. Les nettoyer suivant les instructions données à la partie "Nettoyage des têtes".
- \* Les têtes sont magnétisées. Les démagnétiser suivant les instructions données à la partie "Démagnétisation des têtes".

### L'enregistrement précédent ne s'efface pas

- \* Tête d'effacement sale. La nettoyer suivant les instructions sur le nettoyage des têtes.

En cas de problème avec votre appareil, noter les numéros du modèle et de série, tous les renseignements concernant l'étendue de la garantie ainsi qu'une description claire des défaillances techniques. Prendre contact avec la "Station de Service Akai" autorisée la plus proche ou la "Section Entretien" de la Société Akai, Tokyo, Japon.

## SPÉCIFICATIONS

**Système de piste** . . . . . Système stéréo 2 canaux, 4 pistes

**Bande** . . . . . Cassette de type Philips

**Vitesse de bande** . . . . . 4,76 cm/s  $\pm$  1,5%

**Têtes** . . . . . Tête d'effacement  $\times$  1  
Tête métallique à haute densité pour enregistrement/reproduction  $\times$  1

**Moteur** . . . . . Moteur CC à contrôle électronique de vitesse

**Pleurage et scintillement** . . . . . Inférieure à 0,04% WRMS, 0,12% (DIN 45 500)

**Durée d'embobinage de la bande** . . . . . 90 sec. avec une cassette C-60

**Réponse de fréquence** . . . . . Normal: 30 à 15.000 Hz  $\pm$  3 dB (-20 VU)  
CrO<sub>2</sub>: 30 à 16.000 Hz  $\pm$  3 dB (-20 VU)  
Métal: 30 à 18.000 Hz  $\pm$  3 dB (-20 VU)

**Gamme de fréquence** . . . . . Normal: 20 à 17.000 Hz  
CrO<sub>2</sub>: 20 à 18.000 Hz  
Métal: 20 à 19.000 Hz

**Rapport signal/bruit** . . . . . Normal: Supérieur à 56 dB  
CrO<sub>2</sub>: Supérieur à 58 dB  
Métal: Supérieur à 58 dB (mesuré par la bande avec un niveau d'enregistrement de crête)  
Dolby B NR en circuit: Amélioration jusqu'à 5 dB à 1 kHz, 10 dB au-dessus de 5 kHz  
Dolby C NR en circuit: Amélioration jusqu'à 15 dB à 500 Hz, 20 dB à 1 à 10 kHz

### Distorsion harmonique

Normal: Inférieure à 0,8%  
CrO<sub>2</sub>: Inférieure à 0,8%  
Métal: Inférieure à 0,8%

**Entrée** . . . . . MIC: 0,25 mV (impédance d'entrée: 5 kohms)  
Impédance de microphone requise: 600 ohms  
Ligne: 70 mV (impédance d'entrée: 47 kohms)

**Sortie** . . . . . Ligne: 410 mV à 0 VU  
Impédance de charge requise: plus de 20 kohms

**DIN** . . . . . Casque: 0,3 mW/8 ohm à 0 VU  
Entrée: 2 mV (impédance d'entrée 10 kohms)  
Sortie: 410 mV  
Impédance de charge requise: Plus de 20 kohms

### Alimentation en puissance

120V 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada  
220V 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni  
240V 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie  
110/120/220/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

**Dimensions** . . . . . 440(L)  $\times$  103(H)  $\times$  273(P)mm

**Poids** . . . . . 4,1 kg

### ACCESSOIRES STANDARD

Cordons de raccordement . . . . . 1 jeu

- \* Sous réserve de modification sans préavis.
- \* "Dolby" et le symbole du double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Manufacturé sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation.)